# VERORDNUNG (EWG) Nr. 1572/85 DER KOMMISSION

## vom 10. Juni 1985

## über die Lieferung verschiedener Partien Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1298/85 (2), insbesondere auf Artikel 7 Absatz 5,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates vom 11. Juli 1983 zur Festsetzung von Vorschriften für die Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung im Jahr 1983 (3),

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates vom 7. Mai 1984 zur Festsetzung von Vorschriften für die Anwendung im Jahr 1984 der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung (4),

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die im Anhang aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, haben bestimmte Drittländer und Empfängerorganisationen die Lieferung der im Anhang aufgeführten Magermilchpulvermengen beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 der Kommission vom 17. Mai 1983 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereitstellung und Lieferung von Magermilchpulver, Butter und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (5), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1886/83 (6), die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 veranlassen die Interventionsstellen die Lieferung von Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang genannten besonderen Bedingungen.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 10. Juni 1985

*Für die Kommission*

Frans ANDRIESSEN

*Vizepräsident*

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 137 vom 27. 5. 1985, S. 5.
(3) ABl. Nr. L 196 vom 20. 7. 1983, S. 1.
(4) ABl. Nr. L 124 vom 11. 5. 1984, S. 1.
(5) ABl. Nr. L 142 vom 1. 6. 1983, S. 1.
(6) ABl. Nr. L 187 vom 12. 7. 1983, S. 29.

*ANHANG*

**Ausschreibungsbekanntmachung** (1)

| Bezeichnung der Partie | A |
|---|---|
| 1. Programm : | 1984 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 25. Oktober 1984 |
| 2. Begünstigter | Ghana |
| 3. Bestimmungsland | |
| 4. Lieferstufe und -ort | cif Tema |
| 5. Vertreter des Begünstigten | National Authorizing Officer, Attn. Mrs Quist, Ministry of Finance & Economic Planning, PO box M40, Accra |
| 6. Gesamtmenge | 1 200 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Interventionsbestände |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | deutsche |
| 9. Besondere Merkmale | Einlagerung nach dem 1. März 1985 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „TO GHANA" |
| 12. Verschiffungsfrist | vor dem 31. August 1985 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | am 8. Juli 1985 |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffungsfrist | vor dem 15. September 1985 |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | am 22. Juli 1985 |
| 15. Verschiedenes | (4) |

| Bezeichnung der Partie | B |
|---|---|
| 1. Programm : | 1984 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 25. Oktober 1984 |
| 2. Begünstigter | Sierra Leone |
| 3. Bestimmungsland | |
| 4. Lieferstufe und -ort | cif Freetown |
| 5. Vertreter des Begünstigten | Mr L. Turay, National Authorizing Officer, Office of Vice President, Tower Hill, PO box 1402, Freetown, Sierra Leone |
| 6. Gesamtmenge | 400 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | — |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „TO THE REPUBLIC OF SIERRA LEONE / FOR FREE DISTRIBUTION" |
| 12. Verschiffungsfrist | vor dem 15. September 1985 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | am 8. Juli 1985 |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffungsfrist | vor dem 30. September 1985 |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | am 22. Juli 1985 |
| 15. Verschiedenes | (5) |

| Bezeichnung der Partie | C |
|---|---|
| 1. Programm : | 1984 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 26. März 1985 |
| 2. Begünstigter | OXFAM, rue du Conseil 39, B-1050 Bruxelles |
| 3. Bestimmungsland | Sudan |
| 4. Lieferstufe und -ort | cif Port Sudan |
| 5. Vertreter des Begünstigten (3) | Forwarding & Handling Comp., Plantin en Moretuslei, 12, B-2018 Antwerp, Att. Mr Smet, telex 32958 |
| 6. Gesamtmenge | 200 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | belgische |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg gemäß Punkt 4.2 des Anhangs I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „SKIMMED MILK POWDER"<br>(keine andere Aufschrift ist erlaubt) |
| 12. Verschiffungsfrist | vor dem 31. Juli 1985 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffungsfrist | — |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 15. Verschiedenes | Die Lieferkosten werden von der belgischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (6) |

| Bezeichnung der Partie | D |
|---|---|
| 1. Programm : | 1984 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 6. November 1984 |
| 2. Begünstigter | Euronaid — Cebemo |
| 3. Bestimmungsland | Sudan |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob |
| 5. Vertreter des Begünstigten (2) (3) | — |
| 6. Gesamtmenge | 60 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | irische |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg gemäß Punkt 4.2 des Anhangs I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „SUDAN / 40614 / ACTION OF CARITAS I / FOR FREE DISTRIBUTION / PORT SUDAN" |
| 12. Verschiffungsfrist | vor dem 31. Juli 1985 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffungsfrist | — |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 15. Verschiedenes | Die Lieferkosten werden von der irischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (7) |

| Bezeichnung der Partie | E |
|---|---|
| 1. Programm : | 1984 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 3. Juli 1984 |
| 2. Begünstigter | Arabische Republik Ägypten |
| 3. Bestimmungsland | |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob |
| 5. Vertreter des Begünstigten (3) | Ambassade de la république arabe d'Égypte, section commerciale, avenue Louise 522, B-1050 Bruxelles, Tel. 02 / 6 47 32 27, Telex 64809 COMRAU B |
| 6. Gesamtmenge | 750 Tonnen (8) |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | — |
| 9. Besondere Merkmale . | (9) |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „TO EGYPT" |
| 12. Verschiffungsfrist | vor dem 15. September 1985 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 8. Juli 1985 |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffungsfrist | vor dem 30. September 1985 |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | 22. Juli 1985 |
| 15. Verschiedenes | — |

| Bezeichnung der Partie | F |
|---|---|
| 1. Programm : | 1983 |
| a) Rechtsgrundlage | Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates |
| b) Zuweisung | Beschluß der Kommission vom 29. Juli 1983 |
| 2. Begünstigter | WEP |
| 3. Bestimmungsland | Sudan |
| 4. Lieferstufe und -ort | fob |
| 5. Vertreter des Begünstigten (2) (3) | — |
| 6. Gesamtmenge | 100 Tonnen |
| 7. Herkunft des Magermilchpulvers | Gemeinschaftsmarkt |
| 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden | belgische |
| 9. Besondere Merkmale | Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 |
| 10. Verpackung | 25 kg |
| 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung | „SUDAN 531 PX / PORT SUDAN / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME" |
| 12. Verschiffungsfrist | vor dem 31. Juli 1985 |
| 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : | |
| a) Verschiffungsfrist | — |
| b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote | — |
| 15. Verschiedenes | Die Lieferkosten werden von der belgischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt |

*Vermerke :*

(1) Dieser Anhang gilt zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 208 vom 4. August 1983, Seite 9, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung.

(2) Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 229 vom 26. August 1983, Seite 2, veröffentlichtes Verzeichnis.

(3) Der Zuschlagsempfänger tritt mit dem Begünstigten zur Bestimmung der erforderlichen Versandbescheinigungen in Verbindung.

(4) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission :

M. D.W. Schmidt, The Round House, 65, Cantonments Road, Cantonments, Accra, PO box 9505, Kotoka Airport, Accra.

(5) Der Zuschlagsempfänger schickt eine Durchschrift der Versandunterlagen an folgende Anschrift :

Delegation der Kommission in ... (Bestimmungsland),
c/o Dienststelle „Diplomatenpost" (Berl. 1/123),
200, rue de la Loi,
B-1049 Brüssel.

(6) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission :

Nr. 11, Street New Extension, Khartoum, Soudan, Telex 24054 Delsu SD Khartoum, Soudan.

(7) Der Lieferant muß ein Duplikat der Rechnung senden an :

M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, 3000 BK Rotterdam, Niederlande.

(8) Das Angebot kann nur eine Teilmenge von 500 Tonnen oder ein Vielfaches von 500 Tonnen betreffen ; siehe Artikel 11 Absatz 3 dritter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83.

(9) Das Magermilchpulver muß nach dem Verfahren „low-heat temperature expressed whey protein nitrogen, not less than 6,0 mg/gm" erhalten werden und den im Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 625/78 (ABl. Nr. L 84 vom 31. 3. 1978, S. 19) befindlichen Charakteristiken entsprechen. In bezug auf die „Aufzählung der Mikroorganismen" kann jedoch die Norm ADMI Standard Methods Ed. 1971, S. 16-21, anstelle der internationalen Norm FIL 49 : 1970, verwendet werden.